

# 《江南大报恩寺琉璃宝塔全图》版本流变及价值

赵阳

吉林省丹青文化艺术有限公司

**摘要：**明代大报恩寺按皇家规制建设，尤以寺内琉璃宝塔闻名于世，被西方世界认作最具中国特色的标志性建筑之一。琉璃宝塔于清末倒坍，有关寺塔原型的文献少而不全面，中西方记述也不一致。其中，清嘉庆石碑刻《江南大报恩寺琉璃宝塔全图》附塔誌，作为馆藏档案文书类藏品，为目前所知，中国人刻绘年代最早，更接近史实的史料，但鲜有对其版本系统的深入研究。文章从清嘉庆石碑拓片本入手，搜集中西方现存塔图，进行对比、考订和梳理，厘清了各版本时间及版本流变等问题。其蕴含的重要档案信息，可为研究大报恩寺琉璃宝塔的真实样貌及历史内涵，提供更加尊崇史实的参考依据。

**关键词：**明代；南京大报恩寺；琉璃宝塔图；版本源流；价值

【DOI】10.12252/j.issn.2096-627X.2022.06.103

## 一、引言

大报恩寺由明成祖朱棣为报父母“罔极之恩”，按“准宫阙规制”，于古长千里之地敕建。又以宋代长干寺地宫为基，建大报恩寺九级五色琉璃宝塔，巨构殊形，通体琉璃，佛灯永明，闻名中外<sup>[1]</sup>。琉璃宝塔屹立四百余年，几经修缮，最终倒坍于清咸丰年间<sup>[2]</sup>。然而中西方对于“消失的世界奇迹建筑”的探索从未停止。19世纪末至20世纪初，摄影技术尚未传入中国，在西方也并未普及。大报恩寺琉璃宝塔的形象主要以版画、石碑拓片、雕版印刷品等档案形式呈现，笔者搜集到五个版本的《江南大报恩寺琉璃宝塔全图》（后文简称《宝塔图》），本文试图整理考证各版本内容及流变关系，以完善档案信息。

## 二、存世版本梳理

### 1. 清嘉庆石碑拓片本（后文简称嘉庆本）

石碑多立于宫殿、寺庙、陵寝等重要建筑内，记录重大事件，意在经久弥远。清嘉庆七年（1802），大报恩寺琉璃宝塔大修竣工后，寺内僧专门刻石立碑以作纪念。碑刻内容为《江南大报恩寺琉璃宝塔全图》及塔誌，后以拓片流传于世。此石碑拓片见于德国著名建筑师恩斯特·伯施曼著《中国宝塔》一书。著作详述了大报恩寺琉璃塔的建筑特征和建造始末，这是欧洲人对中国宝塔认知的一次历史性总结<sup>[3]</sup>。塔图为石板拓印（即石碑拓片），由上、下两部分组成，上半部四周双边框，框内首行题“江南大报恩寺琉璃宝塔全图”。中间刻宝塔图。塔顶两侧为“祥云托日”和“祥云托月”图案，塔基两侧为“百福捧寿”图案。塔两侧附塔誌。下半部分的上方为“阿弥陀佛”字样。周围镌刻《名山胜地大塔祥存敬诚佛教开悟心智示曰》。中部为祥龙海水纹碑头。最下为“第一榻（同塔）”匾额图案。

另，石碑由碑额、碑身、碑座三部分组成，碑额多镌刻装饰性图文，碑身镌刻主要文字。根据中国传统碑

刻布局及尺寸，伯施曼所指的石碑上、下部分，恰与实际情况相反。

### 2. 光绪五年重刊本（下文简称光绪本）与民国六年递修本

光绪本塔誌落款为：“光绪五年桂月本寺北廊瑞像堂比丘□□重刊 大报恩寺”。通过誌文校勘，塔图比对，可知光绪本镌刻蓝本为嘉庆本。只是版框外两侧增加了楷书撰联：“由长干迤邐而来匝地钟声参天柏影数南朝四百八十之中烟雨楼台此间第一，历大劫沧桑以后残山如故胜水依然问阿育八万四千之众琉璃金碧何日重新”，以赞叹琉璃宝塔的历史地位，慨叹沧桑变迁，从内容上可大致断定为塔毁后撰写补之。右侧题署：“民国六年八月上瀚”，即1917年8月，上瀚一词，源于唐代制度，官吏每十天休息，洗沐一次，后称每月的上旬为上瀚<sup>[4]</sup>。落款：“江宁前辈金春农撰句，第二十五国民学校王有鑫补识”。从墨色、书体分析，撰联、题署、落款时间与光绪本皆不一致。

民国时期，中国铁路交通事业蓬勃发展，因铁路网线拓展，铁路职工数量不断攀升。铁路职工及家属长期居住于铁路沿线，居住点大多偏远且条件艰苦，随之而来的问题是教育资源严重匮乏。1917年底，以时任国民政府交通部次长叶恭绰为首的铁路同人教育会，在全国的铁路沿线，按中小学分别将职工子弟学校命名为扶轮小学校和扶轮中学校。其中，南京市浦口扶轮小学于1922年10月成立，其前身就是“第二十五国民学校”<sup>[5]</sup>。从而断定，此联由金春农于1917年8月上旬撰写，由王有鑫于1922年10月之后补识，并加印于版上。借用古籍版本学的“递修本”概念，递修本是针对雕版印刷中，凡一书版历经两次及以上修补而重新印刷出来的本子<sup>[6]</sup>。从而，上文所指的光绪本应是1922年后，金春农、王有鑫得光绪本雕版后，增加撰联所成的民国六年递修本。综上，确有光绪五年重刊本存在，只是笔者

暂未见其原本。而民国六年递修本由光绪本递修而来，光绪本系根据嘉庆本重新雕版刊刻而来。

### 3. 海关本

此本见于民国学者张惠衣著张惠著《金陵大报恩寺塔志》一书，出自“海关报告第□期”，楷体标题，由宝塔图及塔誌组成。较之嘉庆本，塔誌没有“第一塔”匾额及“祥云托日”、“百福捧寿”等吉祥纹饰。最突出的是，宝塔造型与嘉庆本造型不同。海关本塔细瘦且高，屋檐灵细飞挑，垂铃小而灵动。塔刹上细链中间无大颗珠饰，火焰形宝珠细挑，塔基呈“X”型。同时，出檐高度，塔刹构建，栏杆风格等特征，皆存在明显差异。由此，海关本宝塔图与嘉庆本不同源。《金陵大报恩寺塔志》载：“清咸丰六年（1856），大报恩寺琉璃宝塔遭洪杨焚毁……。”<sup>[7]</sup>又据《江苏省志·海关志》（1998），清咸丰八年（1858）中英天津条约签订时，增开南京为通商口岸，但金陵关并未及时成立。其实际正式开关时间为光绪二十五年三月二十二日（1899年5月1日）<sup>[8]</sup>。由此推测，海关本出现于1856至1858年之间，时间下限为1899年。

### 4. 福兰阁藏画版本（后文简称福兰阁藏本）

见于伯施曼著《中国宝塔》，是一幅名为《南京瓷塔》，绘于丝绸上的仿制画，落款为“平江主人”，为Otto Frank（奥托·福兰阁）收藏，其原画创作于1810年左右。奥托·福兰阁（1863—1946）是著名的德国汉学家，1888年作为使馆翻译生初次来华。从而，他收藏

此画的时间应在1888年来华之后<sup>[9]</sup>。福兰阁藏本的宝塔图设色浓丽，透视效果明显，以白色颜料表现琉璃瓦的高光，通过同色系不同色彩的过渡，突出明暗关系，具有西洋画法的显著特征。这亦在《金陵大报恩寺塔志》中得到印证：“宝塔图为西人所绘，当时摄影技术尚未传入中国……。”<sup>[10]</sup>。所以，塔图并非源于嘉庆本系统。福兰阁藏本应是西人据平江主人的作品仿绘。因大报恩寺琉璃宝塔的壮丽与神秘，深得西人追崇，遂被收藏至海外。

### 三、校勘考订与流变关系

校勘光绪本与嘉庆本的塔誌，有以下几个问题。第一，光绪本省去了嘉庆本的《开悟心智示曰》，将嘉庆本的“第一塔（同塔）”匾额置于画幅最上。下接四周双边版框，框内首行以宋体字刻“江南大报恩寺琉璃宝塔全图”，塔周身誌文内容同嘉庆本，宋体字。而嘉庆本所有文字皆为楷体。第二，宝塔为八面九级，同嘉庆本，但垂铃、塔刹火焰形宝珠、塔刹的铁索、每层的栏杆等很多局部形态异于嘉庆本，且光绪本刻画线条更加粗细有别，宝塔的每处细节都处理得更为精致细腻。例如，每层的斗拱、栏杆、屋脊等刻绘的更为写实、形象，每层的匾额内容清晰可辨。而观察嘉庆本图片，宝塔上局部处理略显粗糙，线条局促不清晰，逐层匾额题字模糊不清。第三，两图的吉祥纹饰，虽然元素构成一致，但“祥云托日、月”纹饰线条疏密、云纹等存在形态差异。第四，光绪本在塔刹、塔六层、塔二层处，分

表1 版本校勘情况

条目	嘉庆本（1802年）		海关本（1856—1858年）		福兰阁藏本（1858年后）	
	位置	内容	位置	内容	位置	内容
1	第三行	唐高宗	第三行	唐高宗	第三行	唐太宗
2	第五行	八月初一日完工	第四行	八月初一日完工	第四行	八月初一完工
3	第六行	……上九霄龙头	第六行	……上九霄龙头	第五行	……顶上九霄龙头
4	第七行	九层外面灯计……	第七行	九层外灯计……	第六行	九层外灯计……
5	第八行	六十四斤	第七行	六十四觔	第七行	六拾四觔
6	第九行	计重四百五十斤	第八行	计重四百三十觔	第七行	计重四百三十觔
7	第九行	北至大河下週	第八行	北至大河下週	第八行	北至大河週
8	第九行	九里十三步	第九行	九里十三步	第八行	九里十二步
9	第十二行	黄金一錠，重四十两	第十一行	黄金一錠，重四千两	第十行	黄金一錠，重四千两
10	第十三行	镇压在内 又……	第十一行	镇压在内 又……	第十一行	镇压在内……
11	第十四行	今于嘉庆五年五月……	第十三行	今于嘉庆五年五月……	第十二行	于嘉庆五年五月……
12	第十五行	二月初六日开工六月初二日告竣	第十四行	二月初六日开工六月初二日告竣	第十三行	二月初六日六月初二日告竣
13	全文中	重量单位记作“斤”	全文中	重量单位记作“觔”	全文中	重量单位记作“觔”

别有三道贯穿画幅的印刷缺失和墨色淡化情况，应该是光绪本为木雕版刊刻，因画幅过大，由三块雕版拼合而成。

综合光绪本的宋体字、版框样式、印刷特征、图文信息等可知，光绪本是大报恩寺比丘于光绪五年桂月（1879年农历八月），在寺内北廊的瑞像堂，以嘉庆本为底本，以木雕版重刊而成。光绪本在保留了嘉庆本所有的重要内容的基础上，对画面布局做了重组与精简，刻工精湛，独具匠心，可见刊刻僧的虔诚与崇敬之情。

将海关本、福兰阁藏本与嘉庆本的塔誌对校（表1），据《金陵大报恩寺塔志》旁证，条目1和8中福兰阁藏本为明显讹误，可能系抄录时致误。根据海关本与嘉庆本相同的条目分析，海关本誌文与嘉庆本同源。根据条目4、5、6、7、9、13，海关本与福兰阁藏本同，与嘉庆本不同。由此，福兰阁藏本誌文依据了海关本系统，其时间应在海关本之后。又因福兰阁收藏此画在1888年后，可将海关本的时代区间缩短至1856—1858年。而福兰阁收藏的仿制绢画成画时间上限应是1858年，晚于平江主人的原画至少四十余年。

综上，《江南大报恩寺琉璃宝塔全图》的版本源流关系如下（图1）：

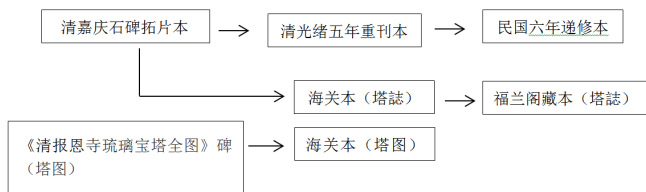


图1 《江南大报恩寺琉璃宝塔全图》版本流传情况

#### 四、版本价值与意义

清嘉庆石碑拓片本《江南大报恩寺琉璃宝塔全图》是目前所知，中国人刻绘的时间最早、的版本，精良考究，信息丰富。其直观展示了塔的外部造型，塔誌详细记录了塔的建设时间、寺院四至、塔上镇物、几经修缮的时间与原因等。又大报恩寺僧释悟明撰写的《折疑梵刹志》中载有大报恩寺史志是目前所知，现存最早、最详实的一部金陵大报恩寺专志。虽《折疑梵刹志》的编撰起讫时间在书中记载不一，但都晚于嘉庆七年。由此推测，清嘉庆石碑拓片本的塔誌为《折疑梵刹志》中明万历以后的寺院史料提供依据。且《金陵大报恩寺塔志》中《说明 大报恩寺塔》载：“明永乐十年六月敕建，至宣德六年八月讫工，历十九年告成。<sup>[11]</sup>”其中关于大报恩寺琉璃宝塔的建设、塔顶修缮时间、康熙、嘉庆年间发内帑修缮等记述，与本塔誌完全吻合。何孝荣在点校《金陵大报恩寺塔志》时指出，根据明代《金陵梵刹志》《康熙江宁府志》等文献，“宣德六年八

月，历十九年告成”，系讹误，应为“宣德三年六月，历十六年告成。<sup>[12]</sup>”由此证明，《江南大报恩寺琉璃宝塔全图》塔誌与《折疑梵刹志》皆为《金陵大报恩寺塔志》的成书依据，二者相互印证，是为研究大报恩寺及琉璃宝塔最为直观、详细，且最具历史还原度的珍贵史料。

以目前收集的现存的《宝塔图》版本来看，通过校勘、考订，确定了各版本的年代，修正了伯施曼书中的两点不准确信息，从而厘清了清嘉庆石碑拓片本系统的版本流变情况。其次，因为嘉庆本、海关本不得见其原本，校勘过程中，难以辨识的誌文，可使用光绪本做补正，最终将三个版本的缺字、漫漶字，全部辨识出，完善了文献信息。

#### 小结

清嘉庆石碑拓片本《江南大报恩寺琉璃宝塔全图》实物现存于英国曼彻斯特John Rylands大学图书馆<sup>[13]</sup>，不便见其原本。从而，此版本系统中现存于中国的原件，具有重要的档案信息。对于大报恩寺琉璃宝塔原型研究与复原提供了珍贵的实物依据。不仅蕴含重要的历史研究价值和文献史料价值。同时，也是南京历史赓续，文脉传承的重要体现。为此，我们需要进一步深度研究与挖掘其价值，并做好研究成果的创造性转化，促进中华优秀传统文化的创新性发展，彰显“六朝古都”的人文魅力。

#### 参考文献

- [1] (明)葛寅亮.金陵梵刹志[M].天津:天津人民出版社,2007:459.
- [2] [7] [10] [12] (民国)张惠衣,何孝荣点校,金陵大报恩寺塔志[M].南京:南京出版社,2020:5-7.
- [3] [9]恩斯特·伯施曼著,赵省伟主编,西洋镜:中国宝塔[M].广州:广东人民出版社,2021:319-320,12.
- [4]辞海[M],上海:上海辞书出版社,2009:1643.
- [5]张毅,易紫著,中国铁路教育的诞生和发展(1871-1949)[M].成都:西南交通大学出版社,1996.
- [6]韦力,古玩品鉴秘要·古籍善本[M].福州:福建美术出版社,2007年6月:40.
- [8]江苏省地方志编辑委员会,江苏省志·海关志[M],南京:江苏古籍出版社,1998:22.
- [11] (民国)张惠衣,金陵大报恩寺塔志[M].北京:商务印书馆,卷九:113-114
- [13]施晔,东印度公司与欧洲的瓷塔镜像[J].山西师大学报(社会科学版),2020年1月:第47卷第1期,64.